Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 36 (2009)

Heft: 142

Artikel: Revue de presse

Autor: Florey, Paul-André

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-245411

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

REVUE DE PRESSE

Paul-André Florey, comité de rédaction, Vissoie et Dübendorf (ZH)

Depuis quelque temps, la presse alémanique prête beaucoup d'intérêt au sort des patois de la Suisse romande. Dans un grand nombre de journaux d'outre Sarine, il est question de la crainte d'une mort plus ou moins proche des dialectes romands et du zèle inlassable de certains défenseurs du vieux langage, dont M. Bernard Bornet, ancien membre du gouvernement valaisan. Les journalistes sont unanimes à reconnaître l'effort considérable qui est fourni par les gardiens du vieux parler. Il n'y a qu'à lire les titres des éditoriaux et rubriques culturelles de nombreux journaux pour se rendre compte de la sensibilité des alémaniques pour nos patois. En voici trois exemples parmi plusieurs autres :

SAMST G. 13. DEZEMBER 2008

SCHWEIZ

Der Bund 11

Romands kämpfen für ihren Dialekt

Schweizer Kulturgut: Im Wallis will ein «Conseil du Patois» die frankoprovenzalischen Mundarten vor der Ausrottung bewahren

Fast hatte die Romandie unter dem Druck des Franzosischen ihre einheimischen Dialekte aufgegeben. Doch jetzt hilft die Walliser Regierung den Verlechtern des Patois dabei, ein Stick Schweizer Kulturgut zu retten.

DENISE LACHAT, EVOLÊNE

Bernard Bornet erzählt vom «Verhrechen», das an den Patois sprechenden Kindern begangen wordenist; schläge auf die Fingergabes in der Schule für jene, die auf dem Bestempfatz Betrik erzeichen Vierwallis nach wie vor die mündliche Kommunikationssprache ist, wird Patois im Uniterwallis nur noch von einer kleinen Minderheit benutzt; die Zahl der aktiven Patoisans wird auf rund 6000 geschätzt. Die meissten wohnen in der Gemeinde Evolene im Val d'Hérens. 30 Automunuten auf einer kurvenreichen Bergstrasse treitnen die 1600 Einwohner vom Ial, und wenn die Einheimischen untereinander reden, verstehen Auswärtige kein Wort islehe Beispiele rechtist. Gisbel ennater sitzt am schweren Holztisch im -Cafe de la Pats- und lächelt der Besucherin verständnisvolfzu - Patois ist eben kein Bastard-Franzö-



Familie Laveaux kämpft für Tradition und Schweizer Dialekt

Und es gibt sogar Neuzuzüger im Val d'Hérens, die fleissig Patois lernen. Einer von fihme is 1 François Laveaux, der mit seiner Frau Murielle und den drei Kindern in Les Hauderes oberhalb von Evolene wohnt. Der aus der Normandie stammende Franzose hat sich die Sprache aus Freude und Neugier angeeignet und damit auch seine Frau mottsett- "Ich ibn zu meinen Wützeln zurückgekehrt-, sagt Murielle Laveaux. Mit ihren Kindern sprechen beide ausschliesslich Patois "Klar, das ist meine Mutterprache», nicht die achtighrige Celia. Ein Handicap für die Schule sei das Putois nicht, betont ihre

dert lahren sind sie erst beim Buchstaben G angelangt. Gisele Panna teri In Evolien Freut sich über diesen sklaren. Beweis für den grossen Beichtum des Patois, das in jedem Dorf anders klingt und anderstrukturiert ists. Gemeinsam mit Bernard Bornet will sie dem Patois im Wallis in Schulen. Medien und im Alltag einen Platz zurückerohern. Der Schmedt-will sich über die Kantonsgrenzen hinaus vernetzen, um später, vielleicht, zumgrossen Sprung anzusetzen vom Bund die Anerkennung als fünfte Landessprache zu fordern. Bernard Bornet sagt: Wir sind offiziell zwar weniger zählreich als die Romanen. Doch

La Neue Zürcher Zeitung (NZZ août 2008): Des dialectologues au chevet du patois mourant, (Dialektologe am Sterbebett des Patois). Le Bund (13.12.2008): Les Romands se battent pour leur patois, (Romands kämpfen für ihren Dialekt). Le Tagblatt (journal de Saint-Gall, 29.11.2008): Au secours du dialecte interdit, (Nothilfe für verbotenen Dialekt). Les journalistes se penchent avec beaucoup de compassion et d'attention sur le problème et prennent part aux soucis des patoisants romands. Car il ne faut pas oublier que ces derniers temps le dialecte alémanique, lui aussi, est pris à partie. Dans les cantons de Bâle-Ville et de Zurich, les autorités compétentes veulent introduire le Hochdeutsch (bon allemand) dans les écoles enfantines, ce qui a poussé de nombreux parents et autres citoyens à une levée de boucliers pour empêcher cette malheureuse décision. A Bâle une initiative populaire a été lancée: « Oui pour le dialecte à l'école enfantine » (Ja zum Dialekt im Kindergarten, NZZ 29.1.2009). A Zurich une initiative semblable, soutenue

non seulement par les parents mais aussi par les enseignants, a abouti : «Oui pour le patois à l'école enfantine » (Ja zu Mundart im Kindergarten, NZZ 30.1.2009).

Comme on peut le constater, les Suisses allemands sont très sensibilisés par tout ce qui touche à leur dialecte et ils le défendent par tous les moyens légaux. Quant à nous, les Romands, nous ne pouvons que regretter la soumission inconditionnelle de nos ancêtres de la fin du 19e siècle à l'égard l'autorité.

Tou t'enn rapélè ki l'irè défèndouc dè parla patouè ènn class? Mèmamènn a la rècréasiong!

Tu te rappelles comme il était défendu de parler patois à l'école ? Même à la récréation ! (Patois d'Anniviers du bas)

Merci aux patoisants qui font régulièrement parvenir à la rédaction les coupures du journaux en lien avec le patois. L'Ami du Patois propose désormais une Revue de presse.

Pensez à cette nouvelle rubrique lors de la lecture de vos quotidiens et de vos revues. D'avance merci de vos envois !

2500 langues sont en danger dans le monde

Le Nouvelliste, 26.02.2009 (voir p. 48 de L'Ami du Patois)

SOCIÉTÉ
Des milliers de langues sont en danger dans le monde. Huit idiomes suisses sont menacés. Le suisse allemand est considéré comme «vulnérable».



